



COVID-19 台湾の 6 例は米、緬、尼、エチオピア、バングラからの輸入症例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-03-31

來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、「本 3 月 31 日、新たに COVID-19 の輸入症例 6 例が確定診断されたが、米国（第 1026 号）、ミャンマー（第 1027 号）、インドネシア（第 1028、1029 号）、エチオピア（第 1030 号）及びバングラデシュ（第 1031 号）からの来台者だ」と発表。

指揮センターは、「第 1026 号患者は台湾籍の 70 代男性で、長期間米国に在住、2021 年 1 月 3 日、出国前 72 時間以内の陰性証明書を携えて台湾に戻り、帰台後は自宅で在宅隔離をしていた。患者は、台湾ではずっと無症状で、3 月 29 日に出国のため病院で自費検査を受けたところ本日確定診断された（Ct 値 31、翌日の再検査では 36、血清抗体 IgM、IgG など全て陽性となった）。患者の濃厚接触者 53 人が把握されており、うち 12 人は在宅隔離、41 人は自主健康管理とされた。既に 48 人に検査が行われ、うち 17 人は PCR 陰性だったが、その他の人には PCR と血清抗体検査が進められているところだ」と発表した。

指揮センターは、「第 1027 号患者は、ミャンマー籍の 30 代男性漁師で、2021 年 3 月 14 日、出国前 72 時間以内の陰性証明書を携えて就労のため来台し、その後は防疫ホテルで在宅隔離をしていた。患者は、3 月 29 日に検疫期間が満了した後、会社の手配により病院に行き自費で検査を受け、本日確定診断された（Ct 値 35、血清抗体は検査中である）。患者は、台湾ではずっと無症状であり、既に濃厚接触者 3 人が見つかっており、うち 2 人が在宅隔離、1 人は自主健康管理とされた」と指摘している。

指揮センターは、「第 1028 号及び第 1029 号は、インドネシア籍の 20 代男性漁師で 2021 年 3 月 4 日、両人ともに出国前 72 時間以内の陰性証明書を携えて就労のため来台し、その後は防疫ホテルで在宅隔離をしていた。二人は、3 月 17 日に隔離期間満了前検査を受けたが、いずれも陰性であった。2 人は、隔離期間満了後、場所を変えて自主健康管理をしていた。3 月 24 日、二人は、専用車で病院に行き自費検査をしたが、検査結果は陰性となったが、彼らの同行者から 5 人（第 1015～1019 号）が確診されているため、在宅隔離対象とした。3 月 29 日、会社が病院での自費検査を手配したところ本日確定診断された（Ct 値 34 及び 35、血清抗体は検査中）。2 人は、在台中無症状であり、既に濃厚接触者 6 人が把握されており、うち 4 人は在宅隔離に、2 人は自主健康管理とされた」と発表した。

指揮センターは、「第 1030 号は、台湾籍の 20 代男性で、昨年 10 月に就労のためエチオピアに赴任し、本年 3 月 28 日に出国前 72 時間以内の陰性証明書を携えて帰台したが、来台時は無症状であったが、国外で咳や嗅覚味覚異常などの症状が出ていたと自主的に申しでたことから、入国時の検査結果は陰性であった。患者は、来台後は集中検疫所で隔離を受けており、3 月 30 日に再検査を行ったところ本日確定診断された（Ct 値 31、血清抗体は検査中）。すでに濃厚接触者 17 人が把握されており、うち 5 人が在宅隔離、12 人が自主健康管理とされた」と指摘している。

指揮センターは、「第 1031 号は、バングラデシュ籍の 20 代女性で、留学のため本年 3 月 26 日に出国前 72 時間以内の陰性証明書を携えて来台、その後は防疫ホテルで隔離していたが、3 月 28 日に咳が現れたため、衛生单位手配により病院で検査を受けたところ本日確定診断された（Ct 値 18、血清抗体は検査中）。既に濃厚接触者 10 人が把握されており、うち、8 人が在宅隔離、2 人が自主健康管理とされた」と発表した。

指揮センターの統計によれば、これまでに新型コロナウィルス肺炎に関する通報は、国内累計で 189,458 例（排除された 187,640 例を含む）となった。そのうち確診症例数は 1,030 例であり、夫々輸入症例 914 例、本土症例 77 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例となっている；この他、症例番号 530 は、欠番となっている。確診された患者中死亡者数は 10 例、981 例が隔離を解除され、39 人が入院隔離中であるという。

6 new cases of COVID-19 imported from abroad in Ethiopia, entering from the United States, Myanmar, Indonesia, Ethiopia and Bangladesh

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-03-31

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced today (Mar. 31) 6 newly diagnosed cases of COVID-19 imported from abroad, they are from the United States (Case 1026), Myanmar (Case 1027), Indonesia (Case 1028 and 1029), Ethiopia (Case 1030) and Bangladesh (Case 1031).

The command center stated that Case 1026 is a male of Taiwanese in his 70s, who has lived in the United States for a long time. He returned to Taiwan on Jan. 3, 2021, with a negative test report within 3 days before the flight. After entering the country, he was quarantined at his home alone. The case was asymptomatic during his stay in Taiwan. On March 29, due to the need to leave Taiwan, he went to the hospital for examination at his own expense. The diagnosis was confirmed today (Ct value 31, Ct value 36 the next day, serum antibodies IgM and IgG were all positive). A total of 53 contacts have been identified, of which 12 are listed as home isolation and 41 are listed as independent health management. 48 people have been tested, of which 17 were negative by PCR, and the rest are undergoing PCR and serum antibody tests.

The command center pointed out that case 1027 was a male fisherman in his 30s from Myanmar. He came to work in Taiwan on March 14 this year. He had a negative test report within 3 days before the flight. After entering the country, he was quarantined at home. After the quarantine period expired on March 29, the case was arranged by the company to the hospital for examination at its own expense, and the diagnosis was confirmed today (Ct value 35, serum antibody test in progress). The case was asymptomatic during his stay in Taiwan. A total of 3 contacts have been identified, of which 2 are listed in home isolation and 1 is listed in independent health management.

The command center stated that both cases 1028 and 1029 were Indonesian male fishermen in their 20s who came to Taiwan to work on March 4 this year. They all had a negative test report within 3 days before boarding the plane, and went to the centralized quarantine station for isolation after entry. They were examined before the expiration of the quarantine period on March 17, of which results are all negative. After the expiration of the quarantine period for 2 persons, they went to the other place(s) for independent health management. They took a special car to the hospital on March 24 for an examination at their own expense. The result of the examination at their own expense was negative. Because 5 people in the same group were diagnosed (cases 1015 to 1019), they were transferred to home isolation. On March 29, their company arranged to the hospital to take the test at its own expense, and the diagnosis was confirmed today (Ct values were 34 and 31, respectively, and the serum antibody test is in progress). Both of them were asymptomatic during their stay in Taiwan. A total of 6 people were found as close contacts of the cases, of which 4 are listed in home isolation and 2 are listed in independent health management.

The command center pointed out that Case 1030 was a male in his 20s who has been working in Ethiopia from October last year and returned to Taiwan on March 28 this year. He had a negative test report within 3 days before the flight. He was asymptomatic when he entered Taiwan. He took the initiative to report that he had experienced symptoms such as coughing and abnormal smell and taste abroad, and the entry examination was negative. After entering the country, the case went to the centralized quarantine station for quarantine, and was re-examined on March 30, and confirmed today (Ct value 31, serum antibody test in progress). A total of 17 contacts have been identified, of which 5 are listed as home isolation and 12 are listed as independent health management.

The command center stated that case 1031 was a Bangladeshi woman in her 20s. She came to Taiwan for study on March 26 this year. She had a negative test report within 3 days before the flight. After entering the country, she was isolated at quarantine hotel. The symptoms of cough appeared on March 28, and the health unit arranged for medical examination. The diagnosis was confirmed today (Ct value 18). A total of 10 people were found as close contact of the case, of which 8 are listed as home isolation and 2 are listed as independent health management.

According to the statistics of the command center, so far, there have been a total of **189,458** notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including **187,640** excluded cases). Among them, **1,030** cases were confirmed, **914** cases of overseas immigration, **77** local cases, **36** cases of Dunmu fleet, **2** cases of aircraft infection and **1** case of unknown; In another case (case **530**), empty numbers were removed. Among the confirmed cases, **10** people died, **981** were released from isolation, and **39** are hospitalized in isolation.

:::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

新增 6 例境外移入 COVID-19 病例，自美國、緬甸、印尼、衣索比亞及孟加拉入境

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-03-31 來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(31)日公布國內新增 6 例境外移入 COVID-19 確定病例，自美國(案 1026)、緬甸(案 1027)、印尼(案 1028 及 1029)、衣索比亞(案 1030)及孟加拉(案 1031)入境。

指揮中心表示，案 1026 為本國籍 70 多歲男性，長期居住美國，今(2021)年 1 月 3 日返臺，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後於住家單獨居家檢疫。個案在臺期間並無症狀，3 月 29 日因出境需要，至醫院自費採檢，於今日確診(Ct 值 31，次日再驗 Ct 值 36，血清抗體 IgM、IgG 皆為陽性)。已掌握個案接觸者共 53 人，其中 12 人列居家隔離、41 人列自主健康管理。已採檢 48 人，其中 17 人 PCR 採檢陰性，其餘 PCR 及血清抗體檢驗中。

指揮中心指出，案 1027 為緬甸籍 30 多歲男性漁工，今年 3 月 14 日來臺工作，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至防疫旅宿居家檢疫。個案 3 月 29 日檢疫期滿後由公司安排至醫院自費採檢，於今日確診(Ct 值 35，血清抗體檢驗中)。個案在臺期間並無症狀，已掌握個案接觸者共 3 人，其中 2 人列居家隔離、1 人列自主健康管理。

指揮中心表示，案 1028 及 1029 均為印尼籍 20 多歲男性漁工，今年 3 月 4 日來臺工作，皆持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至集中檢疫所檢疫，3 月 17 日接受檢疫期滿前採檢，結果均為陰性。2 人檢疫期滿後，至其他住所自主健康管理。3 月 24 日搭乘專車至醫院自費採檢，自費採檢結果為陰性，因同行中有 5 人確診(案 1015 至 1019)，轉列居家隔離對象。3 月 29 日公司逕自安排至醫院自費採檢，於今日確診(Ct 值分別為 34 及 31，血清抗體檢驗中)。2 人在臺期間均無症狀，已掌握個案接觸者共 6 人，其中 4 人列居家隔離，2 人列自主健康管理。

指揮中心指出，案 1030 為本國籍 20 多歲男性，去年 10 月至衣索比亞工作，今年 3 月 28 日返臺，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境時無症狀，主動通報曾於國外出現咳嗽、嗅味覺異常等症狀，入境採檢陰性。個案入境後至集中檢疫所檢疫，3 月 30 日再次採檢，並於今日確診(Ct 值 31，血清抗體檢驗中)。已掌握個案接觸者共 17 人，其中 5 人列居家隔離、12 人列自主健康管理。

指揮中心表示，案 1031 為孟加拉籍 20 多歲女性，今年 3 月 26 日來臺就學，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至防疫旅宿居家檢疫。3 月 28 日出現咳嗽症狀，由衛生單位安排就醫採檢，於今日確診(Ct 值 18)。已掌握個案接觸者共 10 人，其中 8 人列居家隔離、2 人列自主健康管理。

指揮中心統計，截至目前國內累計 189,458 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 187,640 例排除)，其中 1,030 例確診，分別為 914 例境外移入，77 例本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染及 1 例不明；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 10 人死亡、981 人解除隔離、39 人住院隔離中。